

ENQUETE SUR LES KUMĀRI

Niloufar Moaven

Teheran

सारांशः

कुमारी कुनै अवतारमा आधारित देवी हैनन्, यिनी एक सजीव देवी हुन् । हिन्दू सम्प्रदायीहरूका लागि यिनी दुर्गा हुन् । यिनी दुर्गा हुन् भन्ने मुख्य आधार वसन्तपुर कुमारीघरको तोरणको दुर्गाको मूर्ति र नयाँ कुमारीको चयन दुर्गापूजा (दशैं) को अवसरमा हुने चलनबाट देखिन्छ । बौद्धमार्गीहरूका लागि यिनी ज्ञान र शक्तिकी प्रतीक प्रज्ञा हुन् । लामो कालदेखि कुमारी मल्ल राजाहरूकी इष्टदेवी थिइन् र काठमाडौं उपत्यकाकी रक्षिका थिइन्; त्यस रूपमा उनलाई तुलजा भवानी भनेर भनिन्छ ।

कुमारी पूजा तथा एक जीवित कन्यालाई कुमारीको रूपमा खडा गर्ने चलनलाई लिएर धेरै कथाहरू भनिन्छन् जुन सबै अठारौं शताब्दीतिरका छन् र एउटा कथालाई छोडी सबका सब जयप्रकाशमल्लको शासनसंग सम्बन्धित छन् । यहाँ सातओटा कथा उद्धृत छन् । सबैजसो कथामा के भनिएको छ भने कुमारी कुनै एउटा बाँडाकी सानी छोरीको जिऊमा प्रकट भइन्, घटनाचक्रमा तिनलाई काठमाडौं उपत्यकाबाट लखेटियो, तर कुमारीले भनेको कुरा सत्य सावित भएपछि उनलाई राजाले (जय प्रकाशमल्ल) ठूलो उत्सव गरी भिट्याए र उनलाई देवीको रूपमा स्थापना गरे । यी माथिका कथामा कुमारीलाई तलेजूकै रूपमा मानिएको छ र राजासँग तलेजू रिसाउनाको मुख्य कारणमा उनको रूपबाट मोहित भएर जयप्रकाशले देवीलाई आलिंगन गर्न खोज्नु हो भनिएको छ । यी सबै कथाले बसन्तपुरकी कुमारीलाई मात्र वर्णन गर्दछन् र कुमारीको वर्णन गर्ने सबै किताबले तिनै एउटी कुमारीको उल्लेख गर्दछन् । तर वास्तवमा काठमाडौंमा मात्र चार ओटी कुमारीहरू छन् । तिनीहरू वसन्तपुर, मूबहाल र क्वाबहालमा छन् र अर्की ज्यापूहरूकी कुमारीचाहिँ किलागलमा छन् । त्यसैगरी पाटनमा हुकु बहालमा र भादगाउँमा चतुवर्ण महाविहारमा एक-एकौटी कुमारी छन् । यस लेखमा कुमारी छान्ने आधार त्यसको विधि, कुमारीको वस्त्र, आभूषण, खानपिन, कुमारीले उत्सवमा आफ्ना भक्तहरूप्रति अपनाउने व्यवहार, कुमारीको शिक्षा इत्यादि वर्णित छन् । त्यस बाहेक कुमारीको अवधि बिताइसकेकी केटीको बारेमा पनि चाखलाग्दा जानकारीहरू दिइएका छन् ।

बसन्तपुरकी कुमारीलाई अन्य कुमारीसँग छुट्ट्याउन राजकीय कुमारी भनिएको छ । यिनी नःघलटोलकी शाक्यकी छोरी हुनैपर्दछ र कुनै विहारमा बस्ने नभई बहालमा बस्ने परिवारकी हुनुपर्दछ । यस्ती कन्याले आमाको दूध खान छोडिसकेको हुनुपर्दछ । सामान्यतया यी कन्याहरू ४ वर्षदेखि ७ वर्षभित्रमा छानिन्छन् । शरीरबाट रगत जानाले (जस्तै दाँत झर्नु, घाउ लाग्नु अथवा रजस्वला हुनु) कुमारीको अधिकारबाट वञ्चित हुनुपर्दछ । भइरहेकी कुमारीमा यो खोट देखापन्यो भने गुठीयार र गुभाजूहरू निर्दिष्ट स्थान र परिवारमा गएर नयाँ कुमारीको छनोट गर्दछन् । तर चयनको वैधानिक विधि भाद्रमा शुरू गरी आश्विन अष्टमी (महाष्टमी) मा मात्र पूर्ण गरिन्छ । त्यस बेलासम्म भइरहेकी कुमारीले नै काम चलाउँछिन् । तर यो कुरा बिलकुलै गोप्य राखिएको हुन्छ । नयाँ छानिने कन्या बत्तीस लक्षणले युक्त हुनुपर्दछ । लेखको अन्त्यमा शास्त्रीय मतमा आधारित बत्तीस लक्षणको गणना गरिएको छ । भाद्र शुक्ल चौथीको दिन छानिएकी कन्याको चिना राजाको चिनासँग

भिडाइन्छ र यदि ग्रह जुरेनन् भने अर्कै कन्यालाई छान्नुपर्दछ । तर मिलेको खण्डमा यी कन्या र भइरहेकी कुमारीलाई महाष्टमीका दिन सँगै हनुमान्ढोकाभिन्न लगिन्छ । भनाइअनुसार कुमारीका निमित्त छानिएकी कन्यालाई एउटा अर्ध्यारो कोठामा भरखरै काटिएका राँगाका टाउकाहरूको माझमा छोडिइन्छ र डरलाग्दा आवाजहरू गरिन्छ । यसबेलामा यदि कन्याले रुनु-कराउनु केही नगरीकन बसिन् भने कुमारीको पद उनलाई प्राप्त हुन्छ । अन्य विधिका अतिरिक्त अन्तमा पुजारीले पुरानी कुमारीको घांटीबाट नागमा नाम गरेको चाँदीको माला झिकेर नयाँ कुमारीलाई पहिराइदिन्छन् जसपछि नयाँ कुमारीको स्थापनाको विधि पूर्ण हुन्छ । उनलाई शक्तिको एउटा खड्ग दिइन्छ र त्यसपछि उनलाई उनका बासस्थानमा लगिन्छ । यसरी स्थापित कुमारीलाई सर्वसाधारण सम्बोधनमा कुमारी हैन छः माजू भनिन्छ ।

कुमारीको वस्त्र रातो हुन्छ । उनको निदारमा तेस्रो आंखा बनाएको हुन्छ । उनको कपाल कोरेर शिरमाथि उष्णीश बनाएको हुन्छ । उनका अनेकन आभूषण हुन्छन् । उनको एउटा सिंहासन हुन्छ । उनलाई नित्य पूजा यही सिंहासनमा बसालेर गरिन्छ । उनका भक्तले उनीसंग आंखा जुधाउनुहुँदैन । कुमारीको प्रत्येक भावसित एक विश्वास जोडिएको हुन्छ । कसैलाई देखेर कुमारी हांसिन्, रोइन् भने त्यसको शुभाशुभ लक्षण बताइन्छ । कुमारीलाई हम्काउन हुँदैन । उनको प्रत्येक आज्ञा मानिनुपर्दछ, उनी मन लागेको कुरा गर्न सक्दछिन् । तर कुमारीलाई धेरै निषेधहरू पनि राखिएका छन् । जस्तै उनले बजारमा पाकेको कुनै पनि कुरा खानुहुँदैन, जुठो खानुहुँदैन, मद्य, लसुन, प्याज खानुहुँदैन, जुत्ता लगाउनुहुँदैन, काम गर्नुहुँदैन ।

प्रत्येक वर्ष इन्द्रजात्राको दिन श्री ५ महाराजाधिराज सरकारबाट वसन्तपुरमा असर्फी राखेर कुमारीको दर्शन हुन्छ । कुमारीले पनि आशीर्वादस्वरूप सरकारलाई टीका र फूलको माला लगाइदिन्छिन् । तर टीका भने देब्रे हातको पाँचै आँगुलमा मात्र लगाइदिन्छिन् । कुमारीको रथयात्रामा पनि अगाडि अगाडि राजाको तरवार हल्लाउँदै एक जना मानिस हिंड्दछ र भनिन्छ पहिले त राजा स्वयं यसरी तरवार लिएर हिंड्दथे रे । सम्पूर्ण राज्यनै कुमारीको हो भन्ने धारणा नेपालमा प्रचलित छ । उनको झण्डा आज नेपालको राष्ट्रिय झण्डा भएको छ र कुमारीको मनपर्ने सिम्रिक रङ्ग राष्ट्रिय रङ्ग भएको छ ।

राजकीय कुमारीलाई सम्पूर्ण देशको मान्यता प्राप्त छ । तर अन्य कुमारीहरू भने बहालविशेष र समुदाय-विशेषमा मात्र सीमित छन् । यिनीहरूमा कुमारी छान्ने विधि पनि गोला हालेर गरिन्छ । किलागलकी ज्यापूकी कुमारीलाई छाडेर अन्य सबै कुमारीहरू बज्राचार्य समुदायका छन् । यिनीहरूलाई गरिने पूजाआजा उनकै समुदायभिन्न मात्र सीमित छ । यस्ती कुमारी आफ्नै परिवारसित आफ्नै घरमा बसेकी हुन्छिन् । रक्तस्राव अथवा वान्ता आउने रोगमा कुमारीसित सल्लाह लिई उपचार गरिन्छ ।

कुमारी भैसकेकी कन्याको बारेमा काठमाडौंमा केही अन्ध विश्वास प्रचलित थिए । वसन्तपुरकी कुमारीको बारेमा यस्ती कन्यासंग पहिले मानिस बिहे गर्न तयार हुँदैनथे रे, किनभने यस्ताको लोग्ने तुरून्तै मर्छ भन्ने विश्वास थियो । एकाधचोटी यस्ता कन्याले भारतमा वेश्यावृत्ति पनि अपनाउनुपरेको थियो रे । तर हिजो आज यस्तो विश्वास हराइसकेको छ र यस्ती कन्याले सामान्य विवाहित जीवन बिताउन सक्छन् । पाटन र भादगाउँकी कुमारीहरूका बारेमा यस्तो विश्वास छँदै छैन । तर यस्ती कुमारी भएकी कन्याले आफ्नो अध्ययन चालू गर्न खोज्दा आफ्ना समवयस्क साथीभन्दा आफू धेरै वर्ष पछि पर्नुपरेको अनुभव गरेका छन् ।

A—INTRODUCTION*

Il faut tout d'abord préciser que la Kumāri n'est pas une réincarnation mais la représentation vivante d'une divinité.

Quelle divinité représente-t-elle ?

Pour les hindouistes elle est Durgā, une des huit déesses-mères—Aṣṭa Mātrikā². Pour renforcer le fait qu'elle représente Durgā on cite :

—les Torāṇas³ de son palais à Basantapur⁴ où l'on voit des représentations de cette déesse

—le fait que le choix d'une Kumāri a lieu en général au moment du Durgā Pujā⁵

On dit aussi, et c'est une des raisons pour lesquelles au moment de l'Indra Jātrā (septembre-octobre) on la voit avec Ganeś et Bhairava, qu'elle est la fille de ce dernier; à cette occasion elle représente le Pouvoir, Ganeś le Peuple et Bhairava le Roi. Pour les bouddhistes elle représente le principe féminin de la Connaissance et du Pouvoir la Śakti du tantrisme.

De plus la Kumāri était la déesse tutélaire de la dynastie Malla et elle est encore la protectrice de la vallée de Kāthmāndu: en tant que telle elle se nomme Baleju Bhawāni.

Sur l'origine du culte (et sur l'instauration de cet enfant en tant que divinité) on connaît beaucoup de légendes, toutes datant à peu près du 18ème siècle à une exception près concernant le règne de Jaya Prakāsh Malla, dernier roi Malla de Kāthmāndu.⁶ L'origine du culte ne serait donc pas antérieure au 18ème siècle.

Toutes ces légendes ont en commun le fait qu'une déesse s'est manifestée dans le corps d'une petite fille Bānra,⁷ que cette dernière a été chassée de la ville et ensuite ramenée en grande cérémonie pour être instaurée déesse, le dirigeant du royaume ayant eu, d'une manière ou d'une autre, la preuve de la véracité de ses dires. Mais reprenons ces légendes telles qu'elles m'ont été racontées.

LEGENDE I: Jaya Prakāsh Malla insulta une fille Śākya qui se disait possédée par l'esprit de Baleju Bhawāni; on exila la petite fille et sa famille après leur avoir confisqué leurs

1 Jeune fille vierge

2 Les huit déesses-mères sont: Brāhmanī, Rudrānī (ou Mahēsvari), Kumāri, Kainavi, Vārāhī, Indrānī, Cāmundā et Mahālaksmī.
Tympan.

3 Quartier de Kathmāndu, près de l'ancien palais royal

4 Autre nom du Dhasarā, fête ayant lieu en octobre.

5 Jaya Prakāsh Malla 1736-1768.

6 Nom ancien des Śākya, ayant actuellement un sens péjoratif.

* Je tiens à remercier les personnes suivantes: Mm. Purna Harsha Bajracarya, Mana Bajra Bajracarya, Asaram Sakya, Hem Raj Sakya et Bisnu Prasad Suresha qui ont bien voulu m'accorder des entrevues.

biens. Plus tard, J. P. Malla fut obligé de s'excuser et déclara la fille déesse vivante. Cette légende ne donne guère de détails sauf les indications de J. P. Malla, Śākya et Baleju Bhawānī.

LEGENDE II: Les dirigeants (rois) du Népal avaient l'habitude de converser avec leur déesse tutélaire. Un jour le roi Trailokya Malla⁸ et la déesse Taleju jouaient aux dés. Le roi avait un talisman en or (Jantra) qu'aucune femme ne devait voir. Un jour la fille du roi vit ce talisman et il en résulta que le roi fut privé de la présence divine. Un soir la déesse lui apparut en rêve et lui promit de se manifester à lui dans le corps d'une fille śākya; c'est à partir de ce moment-là que l'on se mit à choisir parmi les Śākya. Cette légende intéressante à cause du talisman et de Trailokya Malla, est incomplète car on se demande pourquoi on choisissait des petites filles Śākya.

LEGENDE III: Cette légende parle du désir charnel qu'eut un jour J. P. Malla pour la déesse alors qu'elle jouait comme d'habitude aux dés avec lui. Elle devina ce qui se passait en lui, disparut après avoir prédit au roi que la fin de son règne était proche. Le roi se repentit et la supplia de lui pardonner son grand crime. Elle lui demanda d'instaurer la fête du "rath"⁹ et lui dit qu'à cause de ses bienfaits son règne serait prolongé de quelques années.

C'est ainsi que commence, d'après cette légende, la fête du Char. Il n'est fait état ici ni de petite fille ni d'en quoi consiste cette fête.

LEGENDE IV: Pendant le règne de J. P. Malla une petite fille se dit être devenue la déesse Kumārī et prédit des calamités dans le royaume et au roi lui-même; ce dernier, furieux, la fit chasser du pays. Or ses prédictions se révélèrent exactes; il la fit rappeler et instaura son culte. Ici on a beaucoup plus d'éléments qui se tiennent: il fait mention de la Kumārī, de prédictions, de vérifications, etc.

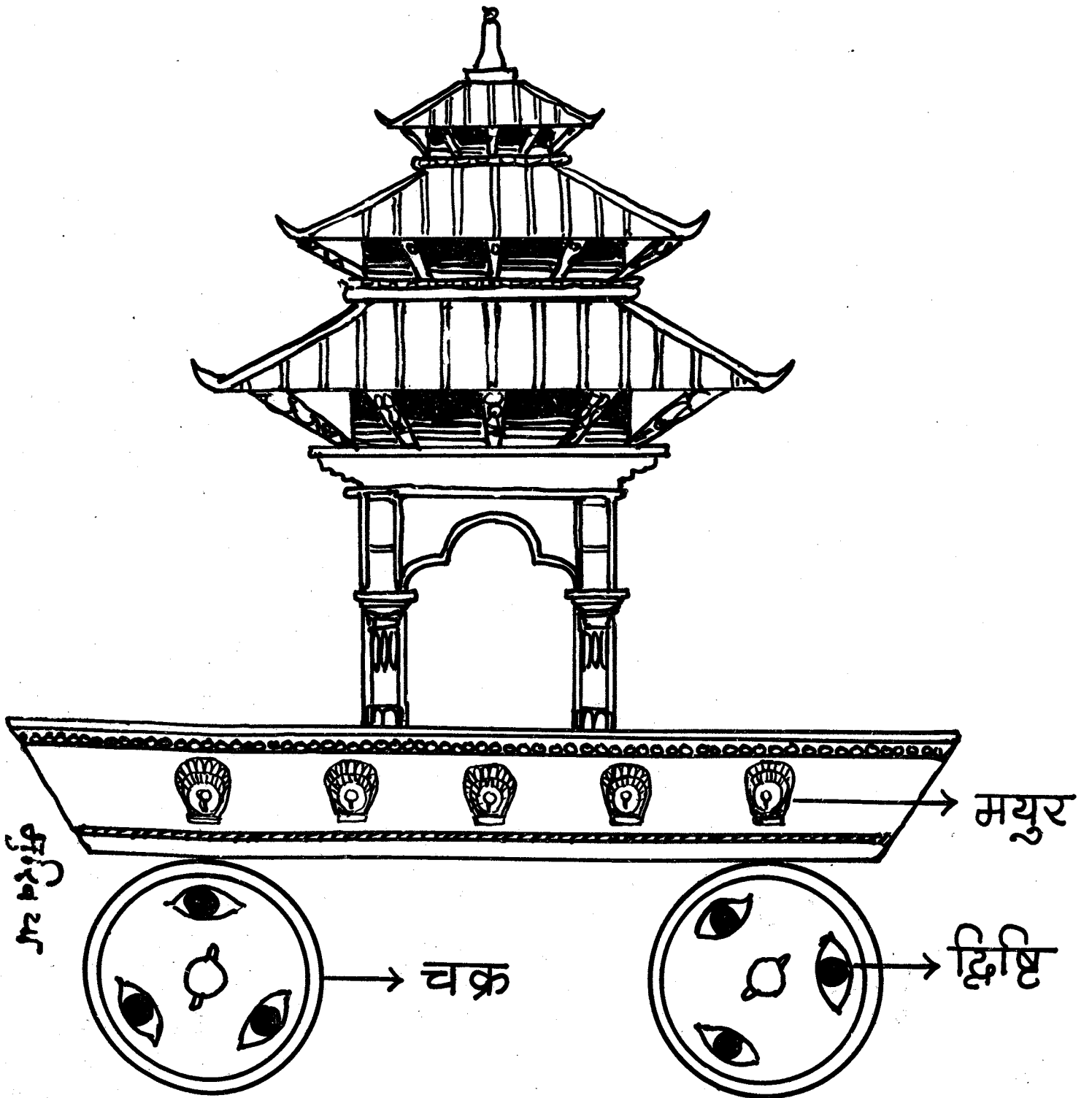
LEGENDE V: La légende suivante est identique mais on y trouve en plus le fait que la reine elle-même se dit à son tour être possédée par l'esprit, cette fois non pas de la Kumārī mais de Taleju et c'est une des raisons pour lesquelles le roi rappela la petite fille.

LEGENDE VI: Cette sixième légende parle non seulement du jeu de dés et du désir soulevé dans le cœur du roi par la beauté de la déesse, mais ajoute que le roi voulut prendre la déesse dans ses bras; cette dernière disparut et se cacha. Elle ne réapparut jamais mais prévint le roi qu'un prince Gorkhā le détrônerait et demanda au roi d'instaurer une Jātrā¹⁰ en son honneur et en réparation de sa faute.

8 Trailokya Malla 1585-1606

9 Ratha veut dire char, il s'agit de la fête de l'Indra Jātrā pendant laquelle la Kumārī est promené dans la ville dans un grand char, cf.

10 Fête.



2. Chariot de la Kumari Royale.

On peut se demander si cette légende n'a pas été dictée par les princes Gorkhā eux mêmes, désireux de donner un caractère "divin" à leur pouvoir.

LEGENDE VII: La dernière légende qu'on ma racontée est identique à celle citée dans "The Forgotten Valley"¹¹. Il y a longtemps, les dieux étaient plus proches des hommes que maintenant. En ces temps-là, ils descendaient des cieux et rendaient visite aux humains, vivant avec eux. La plus belle des déesses était la Kumārī. Un jour elle rendit visite au roi de la vallée pour lui donner un peu de sa sagesse divine. Le roi s'assit à ses pieds et, subjugué par sa beauté, essaya de l'embrasser. La déesse disparut et il crut entendre une voix lui dire que celui qui devait servir d'exemple au pays ne pouvait même pas contrôler son désir, la déesse ne se montrerait plus jamais à ses yeux, mais comme preuve de sa grande bonté elle parlerait parfois par la bouche d'une petite fille pure et innocente qui ne devrait même pas avoir vu du sang.

Dans cette légende nous voyons apparaître pour la première fois un des critères du choix, mais nous en parlerons plus loin.

* * *

Nous pouvons citer aussi que J. P. Malla fit fondre une pièce de monnaie après s'être repenti d'avoir banni la petite fille et que cette pièce porte la date de 873 NE, c'est-à-dire 1753 A. D. Le nom de la Kumārī y est aussi gravé. La même source ajoute que J. P. Malla fut un fervent adorateur de la Kumārī mais qu'elle ne le protégea pas et qu'il perdit son royaume le jour même de l'Indra Jātrā quand on promène la déesse dans la ville, coutume qu'il avait établie lui-même et qu'il observait avec grande dévotion afin de se concilier les grâces de la déesse.

S. Lévi ajoute que J. P. Malla eut à peine le temps de s'enfuir et de se réfugier à Bhādgāon, que Prithivi s'installa sur le trône dressé à la porte du Durbar, salua la Kumārī, reçut le Prasād de sa main et donna l'ordre de continuer la fête¹².

M. Purna Harsha Bajrācārya dans "Newār marriage customs and festivals"¹³ nous dit que le premier "festival" de la Kumārī eut lieu en 1756 A. D.

Lors de mes deux premiers séjours au Népal (1969 et 1971) j'ai essayé à maintes reprises de savoir s'il existait des textes concernant la Kumārī. L'on me nomma le Kumārī Tantra et l'Ārādhanā; or il ne m'a pas été possible de voir ces textes, à plus forte raison de les étudier. Malgré la bienveillante autorisation du directeur des archives nationales, me permettant de faire des photocopies, je ne suis arrivée à aucun résultat.

Eskelund, K., *The Forgotten Valley*, London, 1960.

¹² S. Lévi, *Le Népal, Etude historique d'un royaume hindou*. Paris, E. Leroux. 1905-1908. p. 53,

¹³ Purna Harsha Bajrācārya, *Newar marriage customs and festivals*, *Southwest Journal of Anthropology*, XV-4-1959.

Ces livres, d'après les personnes qui semblaient les avoir vus, sont écrits en sanscrit. J'ai pu voir un fragment de manuscrit mais il était inutilisable car incomplet. J'aurais aussi voulu obtenir une liste ou du moins le nombre de Kumārī ayant rempli leur "mandat", mais aucun Bahāl (temple) ayant une Kumārī ne semble tenir de tel registre et ma question a toujours beaucoup surpris mes interlocuteurs.

Avant de continuer plus loin cette enquête, je tiens à préciser que toutes ces légendes ne se rapportent qu'à la Kumārī que nous appellerons "Royale", celle qui réside dans le palais de Basantapur.

* * *

Combien de Kumārī y a-t-il ?

Dans tous les livres où l'on parle de la Kumārī on ne fait mention que d'une seule; or il existe quatre Kumārī à Kāthmāndu, une à Bhādgaon et une ou peut-être même deux à Pātan (l'existence de Kumārī à Nalā et à Banepā semble peu probable).

Comment se fait-il qu'il en existe tant ?

Le Népal et la vallée de Kāthmāndu elle-même étant divisés en plusieurs petits royaumes jusqu'à la réunification Gorkhā, il semble que chacun des roitelets avait sa Kumārī. Nous parlons bien sûr des rois newār. La Kumārī en tant que déesse vivante est une institution essentiellement et uniquement newār.

Où résident-elles ?

A la partie sud de l'actuelle Kāthmāndu, quartier de Kāsthamandya, correspond celle que nous avons appelée la "Royale." cf. photo. A la partie médiane, Kāntipur, correspond celle de Mubahāl. (cf. photo.) Au nord de la ville, au Suvarna Mahābihār, se trouve la Kumārī de Kvā Bahāl.

On trouve également une Kumārī appartenant à la caste des Jyāpu (paysans newārs). Elle n'a pas de temple, Rana Bahādur Śāh le lui ayant confisqué¹⁴. A Pātan son temple est le Huku Bahāl. Il ne m'a pas été possible de vérifier s'il existait effectivement une Kumārī pour les Jyāpu à Pātan. Enfin, à Bhādgaon, elle est au Caturvarna Mahābihāri. Pour la suite de notre enquête concernant le choix, la vie, la famille, etc. de la Kumārī, nous prendrons chaque cas particulièrement et nous essayerons en conclusion d'en tirer les traits généraux.

* * *

Je vais essayer de remplir le schéma suivant pour chacune des Kumārī, suivant les réponses que j'ai pu obtenir:

¹⁴ *Rana Bahadur Śāh, 1777-1805.*



3. A: Maison de la Kumari de Jyapu. B: Kumari de Mubahal.



4.

Kumari de Kavabahal en 1969. B: La même en 1971.

- (1) *Choix*: caste, critères, divination et prémonition s'il y a lieu, disqualification, intronisation, durée du mandat, intérim entre deux Kumāris.
- (2) *Vie*: tabous, vêtements, bijoux, habitat, nourriture, éducation, distractions, relations avec les autres.
- (3) *Obligations*: comportement vis-à-vis des gens, réception des gens, cérémonies.
- (4) *Kumāris après la destitution*: superstitions, mariage, profession.
- (5) *Mort d'une Kumāri*: rites spéciaux, réincarnation.
- (6) *Parents*: pendant et après.
- (7) *Les autres*: terminologie d'adresse, rapports avec le roi, les autorités, cadeaux, subventions.

B—KUMĀRI ROYALE

- (1) Elle doit être de la caste des Sākya, c'est-à-dire de la caste des bouddhistes newar, en général orfèvres; elle doit appartenir à un Bāhā et non à un Bāhi¹⁵, sa famille doit habiter Nagha Tol et ses parents doivent être de Kāthmāndu depuis trois générations. Elle peut être choisie dès après le sevrage: celle qui était Kumāri en 1969 avait été choisie à l'âge de 7 ans et la précédente à 4 ans. Elle doit posséder les 32 signes, Battislaksana que nous verrons plus tard, ces signes étant communs à toutes les Kumāris. Il semble qu'il n'y ait eu aucune cérémonie de divination et que les parents des deux Kumāris interrogées n'avaient eu aucun pressentiment quant au choix de leur fille en tant que Kumāri. La cérémonie du choix est très difficile à décrire car personne n'y assiste en dehors de la petite fille elle-même et des prêtres; la première étant très jeune ne s'en souvient pas et les derniers pour des raisons religieuses ne veulent pas en parler. Voilà ce que l'on raconte en général. Dès que le moment est venu pour choisir une Kumāri, on envoie les membres du Guthi¹⁶ à la recherche des petites filles susceptibles de devenir Kumāri, dans le quartier de Nagha Tol. Après examen, celle remplissant le mieux les conditions est sélectionnée. Le 4^{ème} jour de la quinzaine brillante de Bhādra (août-septembre) l'horoscope de la fille est examiné par le prêtre et l'astrologue du palais. On dit que si son horoscope va à l'encontre de celui du roi, même si elle remplit toutes les conditions, elle ne sera pas choisie. Puis, le 8^{ème} jour de la 15^{ne} brillante d'Āsvin (septembre-octobre), les deux filles, l'ancienne et la nouvelle, sont emmenées dans une des cours du palais de Hanumān Dokhā et ce qui s'y passe est tenu secret. On dit cependant que la petite fille choisie est mise dans une chambre obscure avec des têtes de buffles sanguinolantes, qu'on lui fait entendre des bruits horribles et qu'elle ne doit pas être effrayée. Si elle a peur, si elle crie ou pleure, elle

¹⁵ Bāhāl = vihāra principal en ville; bāhīr = vihāra en campagne.

¹⁶ Organisation qui peut avoir un caractère religieux économique ou social: c'est une institution typiquement newar.

n'est pas choisie. Après ce test final, on adore une dernière fois la Kumārī partante; le prêtre prend - du cou de l'ancienne un collier en argent, en forme de serpent et le met au cou de la nouvelle. Si cette dernière pleure en le recevant elle est disqualifiée. Si elle est choisie, elle doit observer un jeûne de 24 heures et faire des pujas; si elle est trop jeune pour savoir les faire, un prêtre lui montre; puis on lui donne l'épée du pouvoir, celle de Taleju Bhawānī et elle est emmenée dans son palais.

La perte de sang est un motif de disqualification, qu'elle soit provoquée par la puberté, la perte d'une dent ou par une blessure; les maladies infectieuses ou cutanées peuvent provoquer aussi la disqualification. Les petites filles restent donc Kumārī jusqu'à ce moment-là, laps de temps qui varie selon la constitution de l'enfant, six et cinq ans pour celles interrogées.

Dès qu'une Kumārī en fonction perd du sang, la nouvelle est rapportée aux prêtres et aux membres du Guthi qui se mettent en quête d'une autre dans le quartier spécifique. La nouvelle est tenue secrète jusqu'au moment où l'autre a été choisie et mise en place; pendant ce temps, la disqualifiée continue à remplir son rôle.

- (2) Elle ne doit rien prendre du marché, ne doit toucher quelque chose de "jutho"¹⁷ ne doit manger de nourriture épicée ni boire de l'alcool. Elle ne porte pas de chaussures et une personne qui en porte ne doit la toucher.

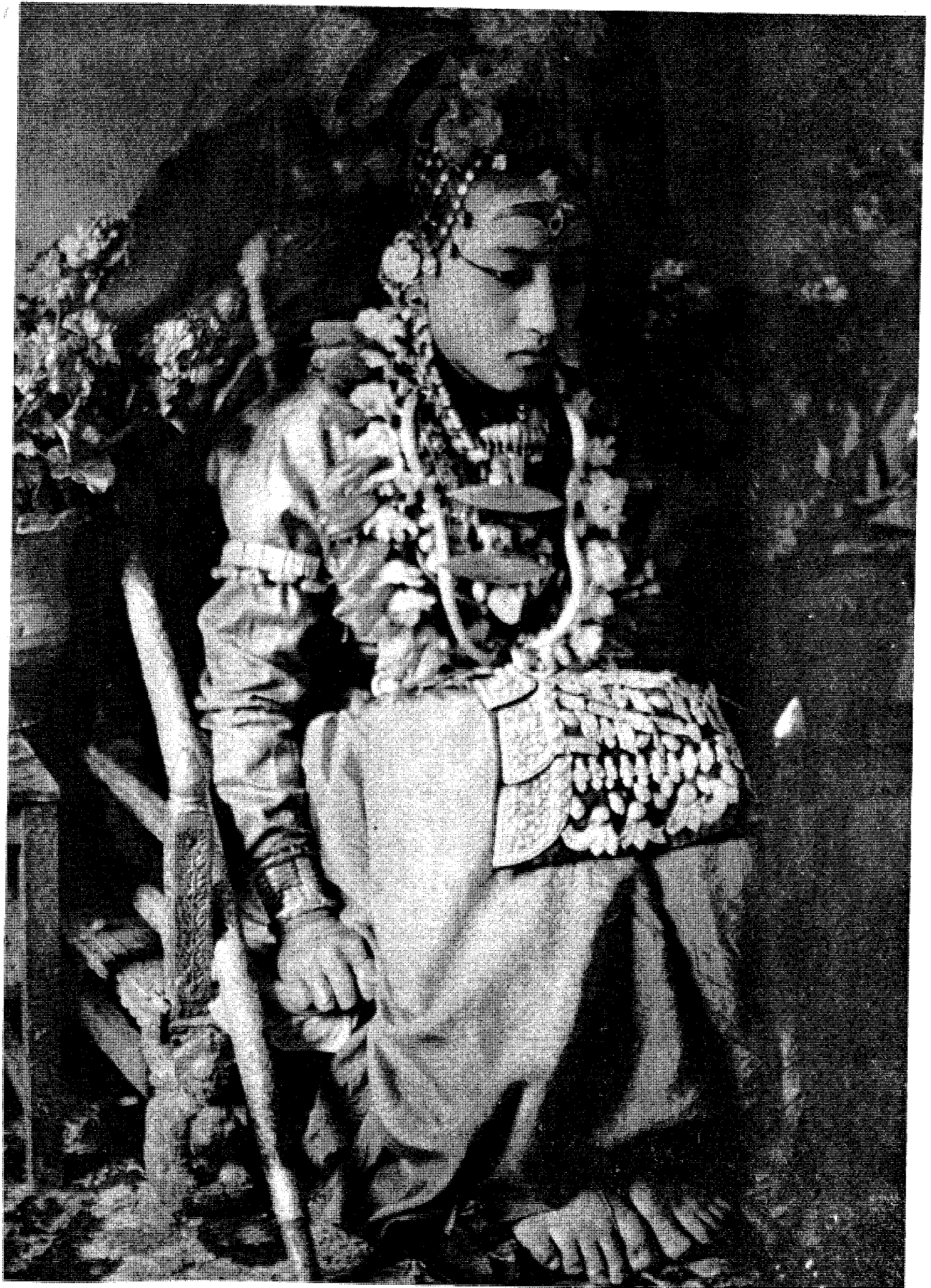
Ses vêtements sont toujours rouges, en brocard rouge pour les grandes cérémonies, ses cheveux sont ramenés au sommet de la tête et sa coiffure symbolise ainsi le sommet d'un temple. Elle a toujours le troisième oeil dessiné sur le front, c'est l'oeil de la connaissance (prajñācakṣu.) Elle a énormément de bijoux, couronnes et colliers dont je donnerai la liste plus loin; elle a un bracelet en or qu'elle ne doit jamais quitter. Tous ses bijoux sont en or. Elle habite dans ce palais de Basantapur où elle a une chambre particulière. Elle mange, hormis les nourritures interdites, ce que mangent normalement les enfants népalais.

Quant à l'éducation, une déesse étant omnisciente n'a pas besoin de professeur m'a-t-on dit... Mais on m'a aussi dit qu'elle avait un professeur d'anglais et un de népali; cependant ces derniers ne doivent en aucune manière la forcer à travailler ni la gronder. Elle joue avec les enfants des personnes qui s'occupent d'elle; ces enfants sont à son entière disposition et sont punis s'ils lui désobéissent.

- (3) Tous les matins elle doit prendre un bain donné par la personne qui la sert, puis le prêtre, un Karmācārya lui fait le Nitya Pujā¹⁸; l'office est fait par ces prêtres, ils sont 7 ou 8 à tour de rôle pendant un mois. A cette occasion, elle doit être

¹⁷ *Quelque chose qui a été touché par la bouche d'une personne.*

¹⁸ *Puja ordinaire comme il en est fait tous les matins dans les familles népalaises.*



5. Kumari de Patan.

assise sur son trône ou Singhāsan mais le port du diadème et des autres bijoux n'est pas obligatoire. Elle peut faire ce qu'elle veut quand elle le veut.

On peut la prier de venir chez soi, mais il faut d'abord lui faire des offrandes et le jour doit être fixé par un astrologue. Si le cas se produit, elle doit être portée dans les bras d'un membre de sa famille ou sur une sorte de palanquin (khat).

Quant elle reçoit des gens, elle est dans une salle d'audience. Tout le monde peut, dit-on, aller la voir sauf les musulmans; cela semble inexact car il ne m'a jamais été permis de monter dans cette chambre. Elle doit assister aux fêtes de Matsyendranāth, du Dasāin et de l'Indra Jātrā.

Les Kumārīs ne doivent jamais se rencontrer car, si leur troisième œil se croisait, cela pourrait être très néfaste pour tout le monde. Quand elle parle aux gens, les moindres expressions de son visage sont interprétées; si elle parle, rit ou pleure on peut s'attendre à des catastrophes, alors on lui fait des pujās. Si à ce moment-là aussi quelque chose se passe sur son visage, la catastrophe est inévitable. Il est aussi de très mauvaise augure que la partie haute de son "char" tombe pendant l'Indra Jātrā (cf. croquis et photo). Harsa Laksmī (Kumāri de 2012 à 2018 B. S.) m'a dit ne pas s'être rendu compte de la signification de ses attitudes, car par exemple quand elle était en colère, ce n'était pas elle mais la déesse. Elle ne se rend dans aucun sanctuaire car étant déesse elle n'a pas à le faire.

- (4) Après la disqualification et la nomination d'une nouvelle petite fille, quand le collier a changé de cou, l'ancienne part chez elle sans avoir à faire d'offrandes à la nouvelle. Elle reste quatre jours chez elle sans sortir; on lui fait des pujas, elle garde sa coiffure et ne doit pas la refaire. Le 4^{ème} jour, 2 Jyāpunīs de Taleju viennent, défont le chignon et lui font un dernier puja. Elle change ses habits, peut garder quelques vêtements mais doit rendre ceux en brocart, ainsi que les bijoux. Après cette dernière cérémonie elle devient un membre ordinaire de sa famille. Elle peut aller à l'école et y apprendre ce qu'elle veut. Harsa Laksmī est, dit-on, la première Kumāri à être allée en classe. Elle voulait devenir médecin mais elle était très en retard sur les autres filles de son âge.

Il existait des superstitions quant à leur mariage mais depuis la démocratie cela a changé, m'a-t-on dit. On disait que le mari mourrait peu de temps après. De toutes façons les gens n'aiment pas avoir comme belle-fille ou femme une personne qui a eu tant de pouvoir étant enfant.

Certaines sont devenues des prostituées en Inde, dit-on, mais en général rien ne les distingue des autres femmes népalaises.

Au moment de l'Indra Jātrā, elles sont toutes conviées au palais et un festin leur est préparé. Pour des raisons affectives elles retournent d'elles-mêmes parfois voir les personnes qui se sont occupées d'elles pendant si longtemps.

- (5) Il n'y a pas encore eu de cas où la Kumāri soit morte pendant son règne. Si cela arrivait, on garderait le secret pendant 24 heures et on en choisirait une autre. On lui ferait des funérailles nationales, le prêtre du roi et les membres du gouvernement officiant pendant la cérémonie.

Quand elle n'est plus Kumāri, cela se passe comme pour n'importe qui. Si elle devient sérieusement malade, c'est le médecin du roi qui la soigne.

- (6) Ils ne vivent pas avec elle, une déesse n'a pas de parents. Comme c'est une position enviable que d'être parent de Kumāri, au moment du choix les personnes ayant des filles susceptibles de devenir Kumāri font jouer leurs relations parmi les gens influents, dit-on. Si, au moment du choix, la petite fille est très jeune, sa mère peut rester avec elle.

Tant que sa fille est Kumāri, le père est membre du Guthi privé, ensuite il en est exclu.

Les parents appellent aussi leur fille déesse. Quand leur fille est disqualifiée, on leur offre un festin et au moment de l'Indra Jātrā ils sont invités en même temps que leur fille. Ils ne jouissent pas d'un prestige particulier auprès des autres membres de la société.

- (7) On l'appelle Deo Māju (petite déesse en newāri) ou Devī (déesse) et jamais par son prénom: une déesse n'a pas de prénom. Les personnes à son service doivent faire tout ce qu'elle veut. Chaque fois qu'elle a mangé, on doit enduire à nouveau le sol d'un emplâtre de boue, bouse de vache et argile, sauf quand elle est assise sur son trône. On ne doit jamais la regarder dans les yeux, ni regarder par la fenêtre qui lui est réservée: si on fait ainsi on peut s'attendre à des vomissements ou à des hémorragies. Les femmes souffrant d'hémorragies ou ayant fait de nombreuses fausses couches sont dites avoir subi le mauvais oeil de la Kumāri et doivent lui faire des offrandes.

Au moment de l'Indra Jātrā, le deuxième jour, le roi, pour montrer qu'il détient son pouvoir de la déesse, va dans son palais pour y recevoir sa bénédiction. Il lui offre une pièce d'or et s'incline à ses pieds. Elle le reçoit assise sur son trône, lui passe une guirlande de fleurs au cou et lui met un tikā au front; elle lui met le tikā avec tous les doigts de la main gauche et non pas avec le majeur de la main droite comme cela se fait habituellement; ils ne se parlent pas. Si un nouveau roi accède au trône, il doit aller lui rendre hommage. Pendant que son char est promené dans la ville, quelqu'un ouvre le chemin en brandissant l'épée du roi. A l'origine le roi lui-même brandissait l'épée.

La pièce d'or ainsi que les cadeaux en argent qui lui sont faits par les gens sont gardés par les attendants. Le royaume entier lui appartient; son drapeau est celui de la nation et sa couleur favorite (le rouge) est la couleur nationale. A chaque moisson, une part de chaque récolte lui est offerte.



6 Kumari de Patan

Pendant qu'elle est Kumāri, un Guthi, formé par des prêtres et des gens du palais royal, personnes assises dans le char avec elle au moment de l' Indra Jātrā, pourvoit à son entretien pour ce qui est de la nourriture, de l'habillement et de l'ornementation. Il y a aussi un Guthi privé formé par les attendants, les membres du Bahāl qui s'occupe des offrandes. Après sa disqualification, elle reçoit 50 roupies par mois jusqu'à ce qu'elle se marie. A ce moment —là elle reçoit 1000 roupies et plus rien après.

Il existe des chants populaires sur elle dans les Bhajan et les charya.¹⁹ Au moment des fêtes, la procession doit s'arrêter un temps sous sa fenêtre. On ne fait pas de sacrifice devant elle, mais en son nom et pour elle.

- (8) Ils sont aussi Sākya: c'est une charge qui se transmet de frère aîné en frère aîné par les femmes. Leur grand mère était Kumāri au temps de Jang Bahādur Rānā et le reste de la famille la servait.

Kumāri Rath:

Une grande plate-forme, un siège surmonté de trois étages sur 4 roues. Sur les rebords de la plate-forme qui est en bois sont sculptés des paons (5) et, sur les piliers supportant le toit, des divinités. Le dossier du siège est formé par un Naga qui fait tout le tour du siège. Les roues sont ornées de 3 yeux. Il a été construit sous Jaya Prakāś Malla et est rénové tous les ans.

Trajet du char pendant l' Indra Jātrā:

14ème jour de la quinzaine claire : partie sud de Kāthmāndu. Départ du palais de la Kumāri, Pheysidewal, Lagan, Brahma Tol, derrière Jeysidewal, Bhimsenthān, Maru Tole et retour au temple de la Kumāri de 15ème jour de la quinzaine partie nord de la ville. Départ du palais de la Kumāri, Pyāphal Tol, Naradevi, Nhyekhā Tol, Nhyāyankan Tol, Asan, Bālkumāri, Indracowk, Makhan, Darbār square et retour. Le jour d'après: palais de la Kumāri, Pyāphal, Naradevi, Kilāgal, Bhedā singh, Indrachowk, Durbār square.

C—KUMĀRI JYĀPU

- (1) Elle doit être Jyapuni du quartier de Kilāgal Kāthmāndu. Elle est choisie vers 2, ou 3 ans et reste en fonction jusqu'à ce qu'elle perde du sang. Les critères de choix sont les mêmes que pour la Royale—32 signes— mais elle ne doit pas avoir eu de trace de vaccin. De plus elle doit être du signe de la vierge—Konia rasi. Quand elle est disqualifiée, la nouvelle est rapportée aux Pradhān de Kilāgal²⁰. A ce moment-là ils rassemblent les petites filles, un prêtre, un Thakāli (le plus âgé)

¹⁹ Bhajan: chants dévotionnels, charyā : chants classiques newār chantés par les prêtres bouddhistes newar: Bajrācārya, pendant les fonctions religieuses.

²⁰ Sous-caste des Chetri Newār

et une femme, en l'occurrence la femme de mon informateur, M. Ratna Prasad Pradhan. Ils sacrifient des boucs et organisent une sorte de loterie avec des boules sur lesquelles sont écrits les mots "possible" ou "impossible". Cela a toujours lieu le dixième jour du Dasāin, le jour de tikā la petite fille ayant tiré la boule "possible" est choisie. Pour confirmer le choix on brandit devant elle des Kukris. Après cela le choix n'est plus remis en question.

(2) Les restrictions ont été simplifiées depuis 10 ans, ce qui la rend beaucoup plus libre maintenant. Elle doit cependant être portée si elle sort officiellement, ne doit pas toucher du cuir, ne doit pas manger des oignons. Elle doit porter des vêtements rouges; ceux qu'elle avait étaient presque des guenilles. Elle n'a pas besoin d'avoir son troisième oeil tout le temps ni les bijoux qu'elle doit avoir seulement pour les pujas; par contre la coiffure est obligatoire. Elle va à l'école et peut aller aux champs mais on ne doit pas en exiger du travail. Elle joue le reste du temps avec les enfants du voisinage dans la rue.

(3) On doit lui faire des pujas tous les matins. Ils sont faits par les membres de la famille et d'une manière très simple—riz et fleurs. Jadis les Pradhān à tour de rôle venaient le lui faire, maintenant ils se contentent de lui envoyer le Prasād.

Une fois par an elle est emmenée dans la chambre secrète du Bahāl des Pradhān. Elle peut voir les autres Kumāris mais cela ne s'est jamais produit.

(4) Pas de superstitions quant au mariage. Elles deviennent des Jyāpunis à part entière.

(5) Si elle meurt pendant qu'elle est Kumāri, chose qui n'est jamais arrivée, elle doit être portée sur des draps rouges.

(6) Les parents semblent ne jouer aucun rôle.

(7) On l'appelle Deo Cā (petite déesse); elle est traitée comme une déesse et non comme une Jyāpuni.

Le roi lui offre une série de vêtements.

Le Guthi, formé par les Pradhān de Kilāgal, subvient à ses besoins et lui offre aussi une série de vêtements.

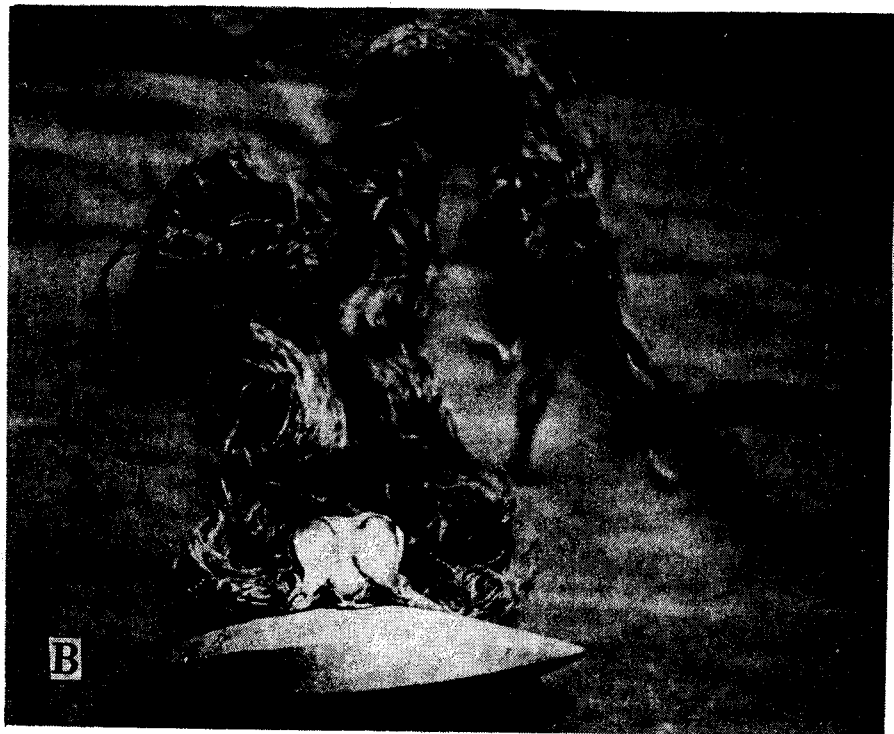
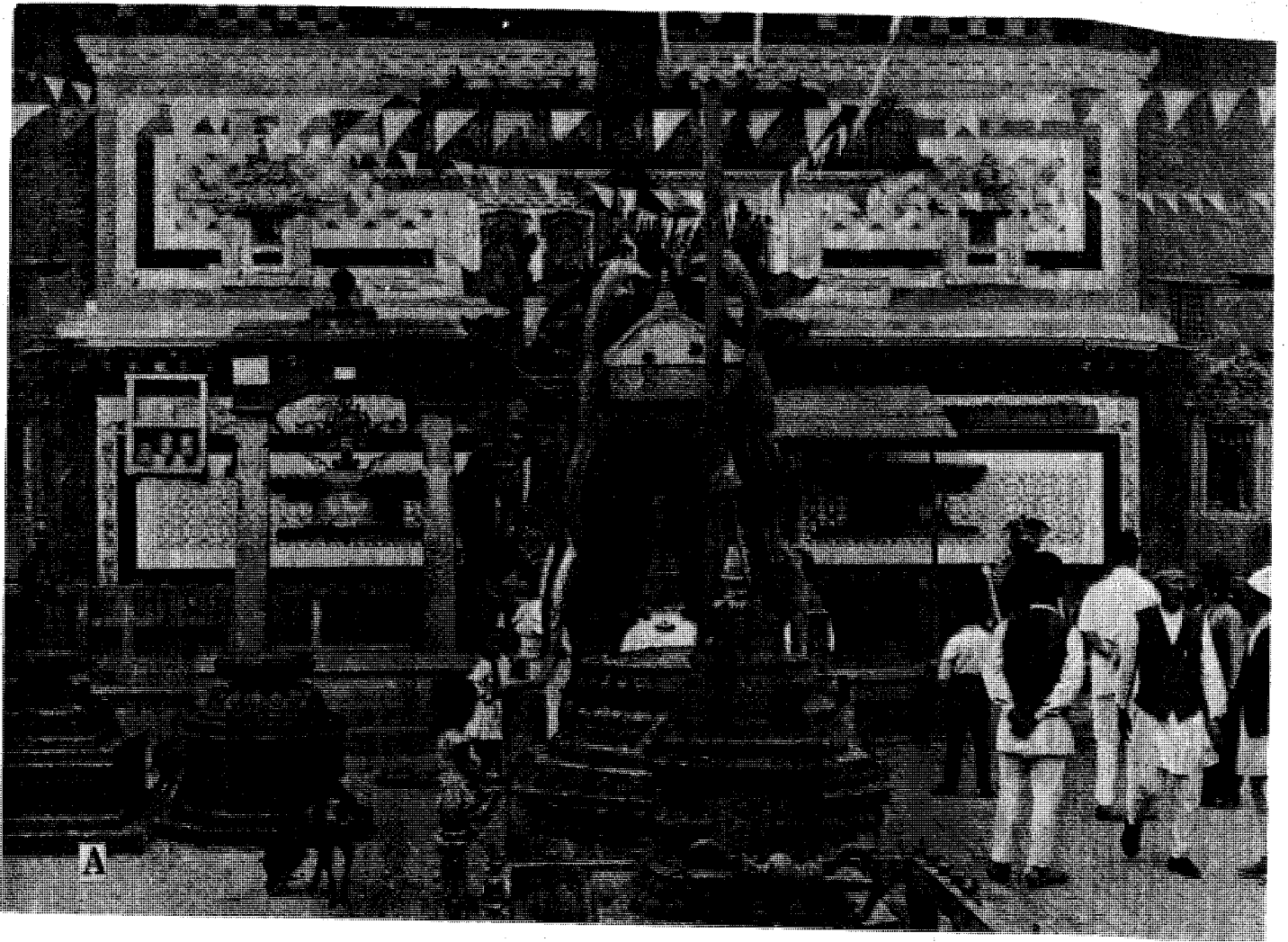
Peu de gens viennent lui faire des offrandes, s'il y en a, c'est pendant le Dasāin.

Elle est adorée par les bouddhistes et les hindouistes.

D—KUMĀRI DE MUBAHĀL

(1) Elle doit être Bajrācārya et appartenir à un de ces 5 Bahāl : Tadā Bahāl, Cidā Bahāl, Taché Bahāl, Asā Bahāl et Mubahāl.

Dès après le sevrage elle peut devenir Kumāri; l'une d'elles fut sélectionnée 10 jours après. Les 32 signes réglementaires doivent être évidents. La mère d'une



7. A: Hokabahal, Patan. B: Bijoux de la Kumari de Patan: Tāyo—collier.

ancienne Kumāri m'a dit avoir eu des rêves extraordinaires avant le choix de sa fille, rêves de bon augure tels que Fleurs, Dieux et Lampes.

Si pour un des motifs vus précédemment la Kumāri est disqualifiée, la nouvelle est rapportée aux prêtres de Tache Bahāl. La Kumāri que j'ai pu voir louchait et avait déjà perdu une dent mais comme personne ne veut que sa fille devienne Kumāri, elle continue à tenir le rôle en attendant une remplaçante.

Le système de choix est similaire à celui observé chez les Jyāpu; si plusieurs fillettes conviennent, on fait une loterie et celle qui tire le bout de papier portant l'inscription "ja" ou "ya"²¹ est élue. On dit aussi que la petite qui va être choisie le sait d'avance et que les parents cachent ce genre d'enfant.

Quand le choix a eu lieu, les 2 petites filles sont mises sur le trône qui est à Mubahāl; les Bajrācārya de Tache Bahāl enlèvent un par un les bijoux de l'ancienne et les mettent sur la nouvelle. Ensuite ils lui font des offrandes puis on leur offre un festin. La disqualifiée se lève du trône et on fait de nouvelles offrandes à la nouvelle suivant des rites spéciaux.

Jusqu'à ce qu'une remplaçante soit installée l'ancienne continue à être considérée comme Kumāri. Le jour le plus favorable pour le choix d'une Kumāri est le 10ème jour du mois lunaire.

- (2) Elle ne doit pas sortir de la cour de son Bahāl, sauf si elle est appelée chez des gens pour des offrandes. Il ne faut pas qu'elle devienne impure (ail, oignon, quelque chose touché par la bouche d'autrui). Elle ne doit jamais toucher du cuir, par conséquent elle porte des chaussures en toile. Si elle est malade elle n'a pas le droit de prendre des médicaments mais elle est aspergée avec de l'eau lustrale qui provient de la chambre secrète du Bahāl où se trouve une statue de la Kumāri.

Elle porte des vêtements rouges et en brocart pour les cérémonies; elle n'a pas le droit de porter le surwāl (pantalon), mais doit toujours avoir le maquillage représentant le troisième oeil ainsi que la coiffure. Le port d'une paire de boucles d'oreille en or est obligatoire. Elle possède beaucoup d'autres bijoux, tous en très-mauvais état et sans grande valeur, offerts par des gens.

Elle habite chez elle. Si par hasard la Kumāri a été choisie dans un des 4 Bahāl dépendants, elle continue à habiter chez elle mais elle doit venir à certaines occasions à Mubahāl où se trouve le trône. Elle mange ce qu'elle veut sauf de l'ail et de l'oignon.

²¹ Ces mots sont en newari et veulent dire: "j'aime".

Elle n'a pas de professeur, elle joue avec les enfants de sa cour. Si l'un d'eux lui manque de respect il doit s'incliner devant elle et lui demander pardon. N'ayant pas le droit de sortir, elle ne voit pas beaucoup de gens.

- (3) On doit lui faire un puḷā tous les matins—nitya puḷā. Pour ce puḷā elle est assise sur son trône; le bain n'est pas obligatoire avant. Ce puḷā consiste en offrande du Samey c'est-à-dire vermillon, viande, fleurs, riz, graines de soja, gingembre, pomme de terre cuite, alcool ou simplement des fleurs. C'est un membre de la famille qui fait le puḷā; les femmes peuvent le faire si les membres mâles de la famille sont impurs. Elle doit sortir deux fois par an, une fois pour aller dans le Bahāl des Josi²² et une autre fois à Tache Bahāl pendant le mois de Śravan (mi-juillet mi-août). Deux fois par an le Thakālī de leur Bahāl doit lui offrir des pujas pour la pleine lune de Baisak et pour le Chale du Dasain selon un rituel établi. Elle n'a aucun rôle pendant l'Indra Jātrā. Les gens de Mubahāl disent que si la Royale est malade, elle doit faire des offrandes à celle-ci. Quand elle va chez des gens elle doit être portée sur le trône, qui est peu utilisé (celui-ci est très délabré) ou sur une sorte de chaise à porteurs, le Bāmdaān.
- (4) Aucune restriction ne touche la vie d'une ancienne Kumāri.
- (5) Il n'existe aucune règle au cas où la mort surviendrait pendant le temps où elle est Kumāri. Si la famille est en deuil, elle seule n'est pas affectée par le deuil et ne devient pas Jutho; un autre membre de la famille doit aussi rester pur afin de pouvoir continuer les puḷās quotidiens.
- (6) Ils jouissent, pendant la période de temps où leur fille est Kumāri, d'un peu plus d'estime de la part de leurs voisins. Ils ne jouent aucun rôle dans le choix, au contraire. Ils ne doivent pas la gronder et doivent la traiter comme une déesse. Cet état ne change pas beaucoup leur vie.
- (7) Elle aussi n'a plus de prénom et devient Deo Māju pour tout le monde. Quand elle est invitée chez des gens, ces derniers ou leurs prêtres font eux-mêmes les puḷās. Les gens ayant des hémorragies sont les plus nombreux à venir la voir. Il y a entre 50 et 60 offrandes par an, ce qui est beaucoup. Elle ne reçoit rien de la part du roi et n'a pas de Guthi qui subvienne à ses besoins; les seules choses qu'elle reçoit sont les cadeaux des gens. Le reste est à la charge des parents et c'est pourquoi ils ne s'empressent pas de donner leur fille.

²² Nom d'une caste, une des plus élevées dans la hiérarchie néwar et qui vénère la Kumari depuis longtemps.

ancienne Kumāri m'a dit avoir eu des rêves extraordinaires avant le choix de sa fille, rêves de bon augure tels que Fleurs, Dieux et Lampes.

Si pour un des motifs vus précédemment la Kumāri est disqualifiée, la nouvelle est rapportée aux prêtres de Tache Bahāl. La Kumāri que j'ai pu voir louchait et avait déjà perdu une dent mais comme personne ne veut que sa fille devienne Kumāri, elle continue à tenir le rôle en attendant une remplaçante.

Le système de choix est similaire à celui observé chez les Jyāpu; si plusieurs fillettes conviennent, on fait une loterie et celle qui tire le bout de papier portant l'inscription "ja" ou "ya"²¹ est élue. On dit aussi que la petite qui va être choisie le sait d'avance et que les parents cachent ce genre d'enfant.

Quand le choix a eu lieu, les 2 petites filles sont mises sur le trône qui est à Mubahāl; les Bajrācārya de Tache Bahāl enlèvent un par un les bijoux de l'ancienne et les mettent sur la nouvelle. Ensuite ils lui font des offrandes puis on leur offre un festin. La disqualifiée se lève du trône et on fait de nouvelles offrandes à la nouvelle suivant des rites spéciaux.

Jusqu'à ce qu'une remplaçante soit installée l'ancienne continue à être considérée comme Kumāri. Le jour le plus favorable pour le choix d'une Kumāri est le 10ème jour du mois lunaire.

- (2) Elle ne doit pas sortir de la cour de son Bahāl, sauf si elle est appelée chez des gens pour des offrandes. Il ne faut pas qu'elle devienne impure (ail, oignon, quelque chose touché par la bouche d'autrui). Elle ne doit jamais toucher du cuir, par conséquent elle porte des chaussures en toile. Si elle est malade elle n'a pas le droit de prendre des médicaments mais elle est aspergée avec de l'eau lustrale qui provient de la chambre secrète du Bahāl où se trouve une statue de la Kumāri.

Elle porte des vêtements rouges et en brocart pour les cérémonies; elle n'a pas le droit de porter le surwāl (pantalon), mais doit toujours avoir le maquillage représentant le troisième oeil ainsi que la coiffure. Le port d'une paire de boucles d'oreille en or est obligatoire. Elle possède beaucoup d'autres bijoux, tous en très-mauvais état et sans grande valeur, offerts par des gens.

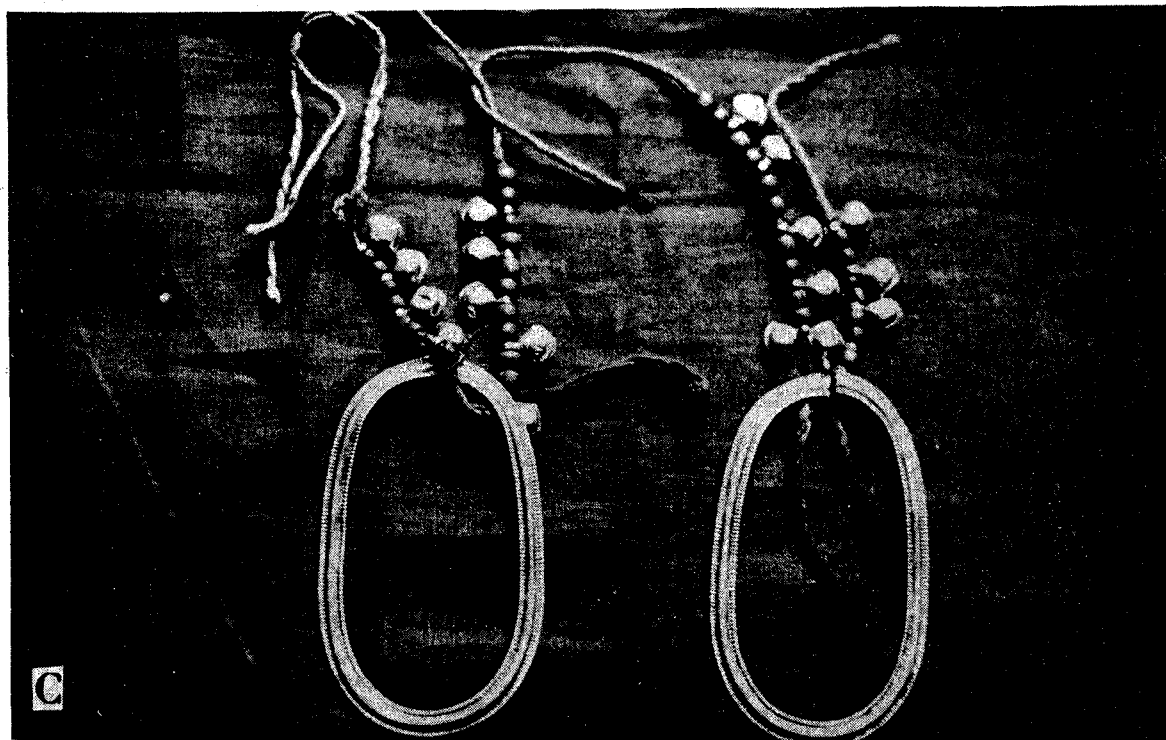
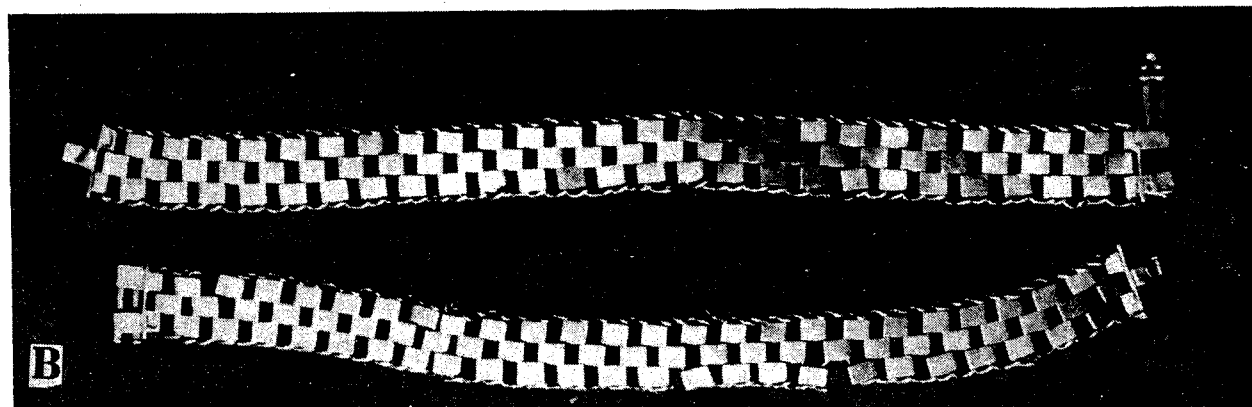
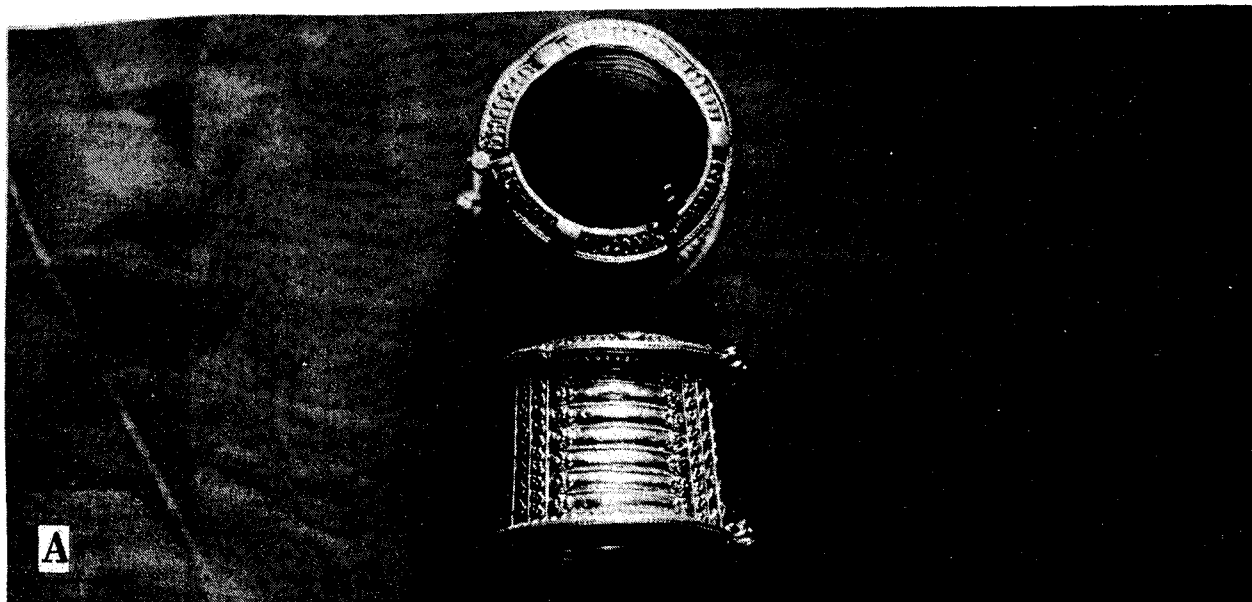
Elle habite chez elle. Si par hasard la Kumāri a été choisie dans un des 4 Bahāl dépendants, elle continue à habiter chez elle mais elle doit venir à certaines occasions à Mubahāl où se trouve le trône. Elle mange ce qu'elle veut sauf de l'ail et de l'oignon.

²¹ Ces mots sont en newari et veulent dire: "j'aime".

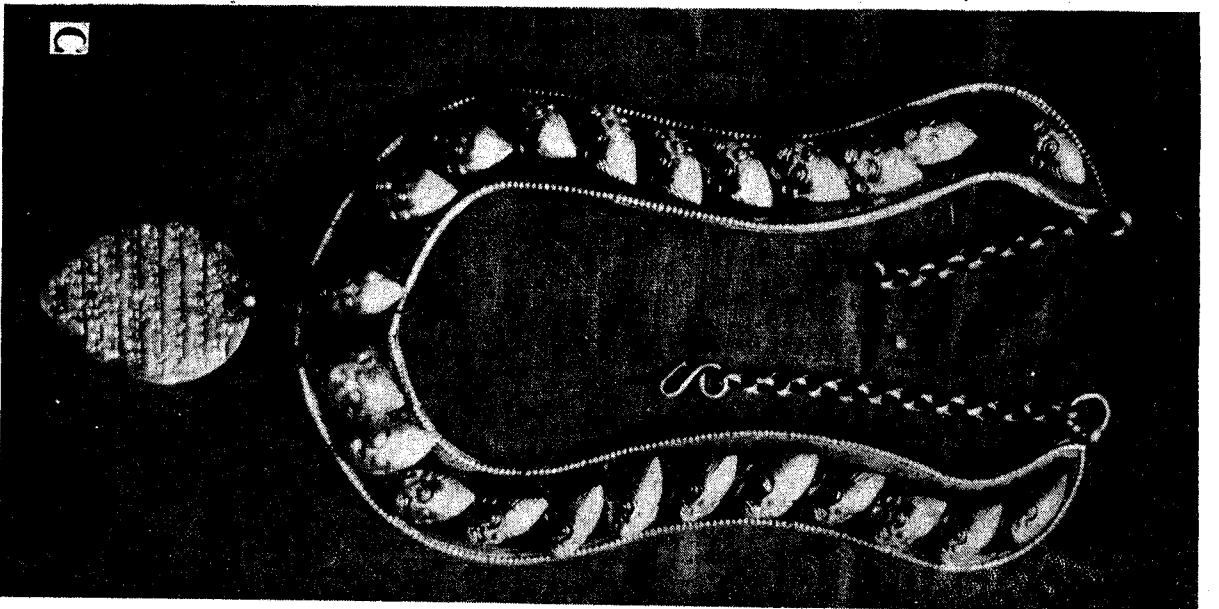
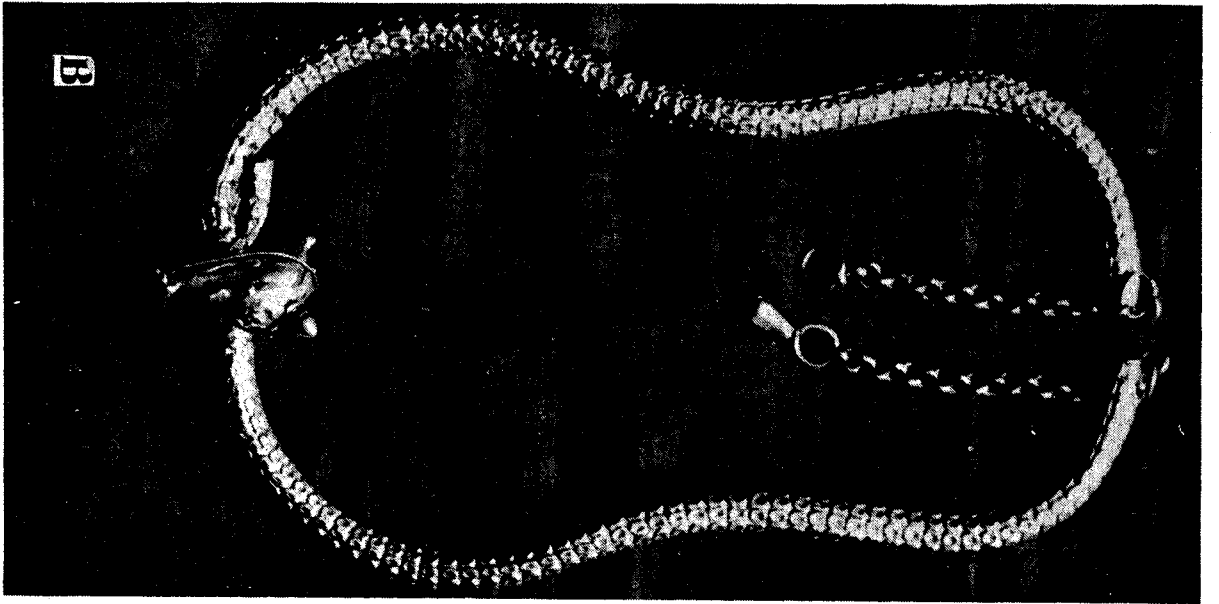
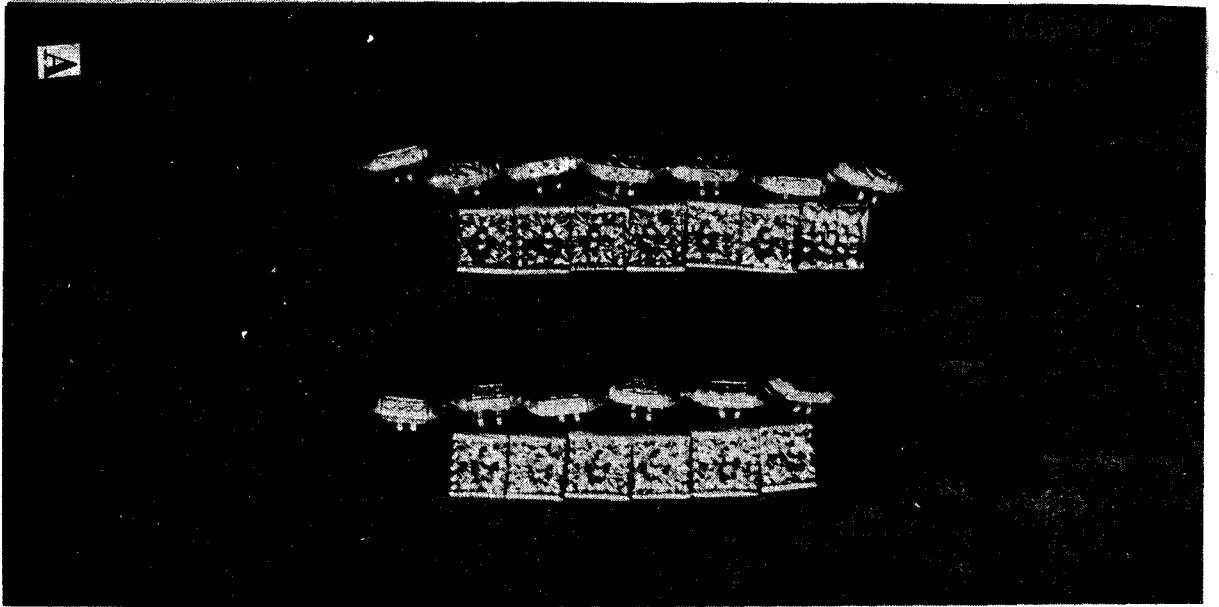
Elle n'a pas de professeur, elle joue avec les enfants de sa cour. Si l'un d'eux lui manque de respect il doit s'incliner devant elle et lui demander pardon. N'ayant pas le droit de sortir, elle ne voit pas beaucoup de gens.

- (3) On doit lui faire un puḷā tous les matins—nitya puḷā. Pour ce puḷā elle est assise sur son trône; le bain n'est pas obligatoire avant. Ce puḷā consiste en offrande du Samey c'est-à-dire vermillon, viande, fleurs, riz, graines de soja, gingembre, pomme de terre cuite, alcool ou simplement des fleurs. C'est un membre de la famille qui fait le puḷā; les femmes peuvent le faire si les membres mâles de la famille sont impurs. Elle doit sortir deux fois par an, une fois pour aller dans le Bahāl des Josi²² et une autre fois à Tache Bahāl pendant le mois de Śravan (mi-juillet mi-août). Deux fois par an le Thakālī de leur Bahāl doit lui offrir des pujas pour la pleine lune de Baisak et pour le Chale du Dasain selon un rituel établi. Elle n'a aucun rôle pendant l'Indra Jātrā. Les gens de Mubahāl disent que si la Royale est malade, elle doit faire des offrandes à celle-ci.
Quand elle va chez des gens elle doit être portée sur le trône, qui est peu utilisé (celui-ci est très délabré) ou sur une sorte de chaise à porteurs, le Bāmdaān.
- (4) Aucune restriction ne touche la vie d'une ancienne Kumāri.
- (5) Il n'existe aucune règle au cas où la mort surviendrait pendant le temps où elle est Kumāri. Si la famille est en deuil, elle seule n'est pas affectée par le deuil et ne devient pas Jutho; un autre membre de la famille doit aussi rester pur afin de pouvoir continuer les puḷās quotidiens.
- (6) Ils jouissent, pendant la période de temps où leur fille est Kumāri, d'un peu plus d'estime de la part de leurs voisins. Ils ne jouent aucun rôle dans le choix, au contraire. Ils ne doivent pas la gronder et doivent la traiter comme une déesse. Cet état ne change pas beaucoup leur vie.
- (7) Elle aussi n'a plus de prénom et devient Deo Māju pour tout le monde. Quand elle est invitée chez des gens, ces derniers ou leurs prêtres font eux-mêmes les puḷās. Les gens ayant des hémorragies sont les plus nombreux à venir la voir. Il y a entre 50 et 60 offrandes par an, ce qui est beaucoup. Elle ne reçoit rien de la part du roi et n'a pas de Guthi qui subvienne à ses besoins; les seules choses qu'elle reçoit sont les cadeaux des gens. Le reste est à la charge des parents et c'est pourquoi ils ne s'empressent pas de donner leur fille.

²² Nom d'une caste, une des plus élevées dans la hiérarchie néwar et qui vénère la Kumari depuis longtemps.



8. Bijoux de la Kumari de Patan: A: *Mow* — bracelet. B: *pāujeka*.
C. *Tuti baggi*. (B et C sont portés autour des chevilles.)



9. Bijoux de la Kumari de Patan: A: *Chausyā pu* — se porte autour des chevilles. B: *Nāgmala* — collier. C: *Narasīlamala* — collier.

E—KUMĀRI DE KVĀBAHĀL

- (1) Elles sont toutes de famille Bajrācārya; celles interrogées étaient de Bhagwati Bahāl.

L'âge, les critères de choix et de disqualification, le système de loterie sont identiques à ceux que nous avons vu pour Mubahāl. Le frère de l'une d'elles avait rêvé, avant que sa soeur ne soit choisie, que la déesse était dans leur maison.

Si elle est disqualifiée, on prévient les Pradhān dont elle est la déesse tutélaire et qui ont formé un Guthi s'occupant de la Kumāri; ces derniers procèdent au choix. La disqualifiée reste en place jusqu'à l'installation de la nouvelle. La cérémonie se passe de la manière suivante: l'ancienne, portée par un des Pradhān, et la nouvelle par un des membres de sa famille ou marchant, si elle le peut, vont dans le Bahāl. L'ancienne porte tous les bijoux; on la met sur le trône et la nouvelle en face sur une natte en paille recouverte d'un bout de tissu. Le Bajrācārya récite des mantras, met une guirlande de fleurs d'abord au cou de l'ancienne, puis à celui de la nouvelle; et il transfère les pouvoirs surnaturels de l'une à l'autre. L'ancienne s'enlève les bijoux que le prêtre met à la nouvelle, puis elle se lève du trône et le père de la nouvelle y met sa fille. L'ancienne se met de nouveaux habits et la nouvelle des habits rouges donnés par les Pradhān; on défait la coiffure de l'ancienne et on fait celle de la nouvelle. L'ancienne s'en va après avoir reçu un petit dédommagement et après avoir festoyé, ainsi que ses parents. A la nouvelle, revêtue de tous les ornements, les prêtres font des pujās.

- (2) Elle ne doit jamais traverser de rivière ni monter dans une automobile. Elle ne doit pas rencontrer d'autres Kumāri car, si leur 3ème oeil se rencontraient, elle mourrait ou deviendrait malade; cela c'est passé une fois lorsqu'elle avait rencontré par hasard la Kumāri de Mubahāl. Elle habite chez ses parents, s'amuse avec les enfants du voisinage et ne va pas à l'école; elle n'a pas le droit d'y aller.
- (3) Elle doit aller 4 fois par an dans le Bahāl des Pradhān, pendant le Dasāin, pour deux Desi pujā (pujā se rapportant aux divinités familiales), l'un en hiver et l'autre en été et pour le Gāi Jātrā— fin août; à ces occasions elle est portée par un des Pradhān en procession. Un Nitya Pujā lui est fait tous les matins par un membre de sa famille, homme ou femme. N'importe qui peut aller la voir.
- (4) La Kumāri, après sa destitution, devient comme les autres petites filles.
- (5) Je n'ai trouvé rien de particulier se rapportant à la mort de la Kumāri.
- (6) Les parents sont plus respectés à ce moment-là et chaque fois que leur fille va quelque part, le père doit l'accompagner. A ces occasions, il est fêté.

- (7) Ils peuvent aller la voir et l'inviter chez eux quand ils le veulent. A cette occasion on doit étaler un tissu blanc sur tout le chemin et l'arroser d'eau lustrale. On l'appelle Deo Māju. N'étant pas nécessaire à l'Etat, elle ne reçoit aucune subvention. C'est le Guthi des Pradhān qui s'en occupe et aide un peu financièrement la famille : un muri de riz par an (74,545 kgs.) . Elle garde le peu de cadeaux qu'on lui fait.

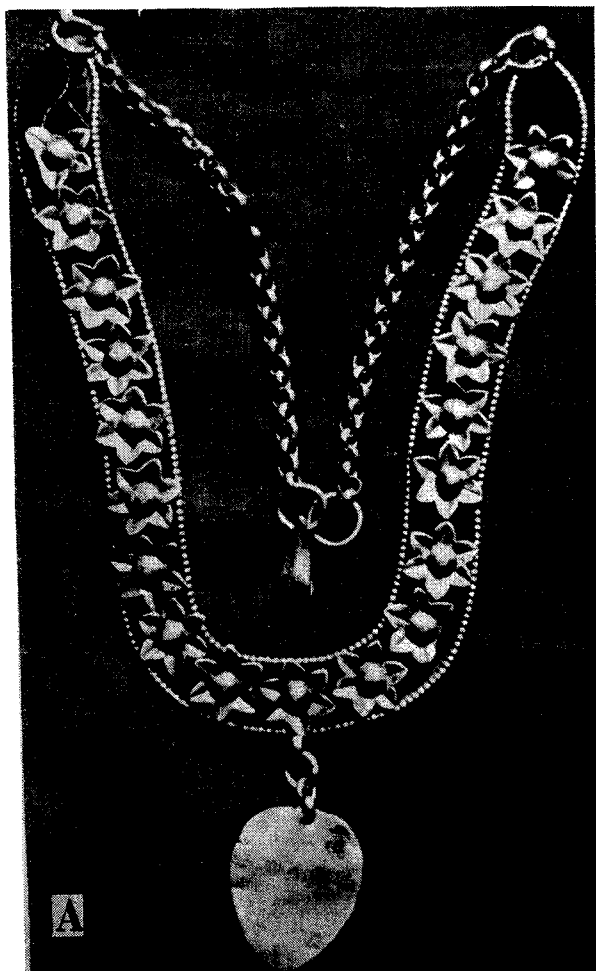
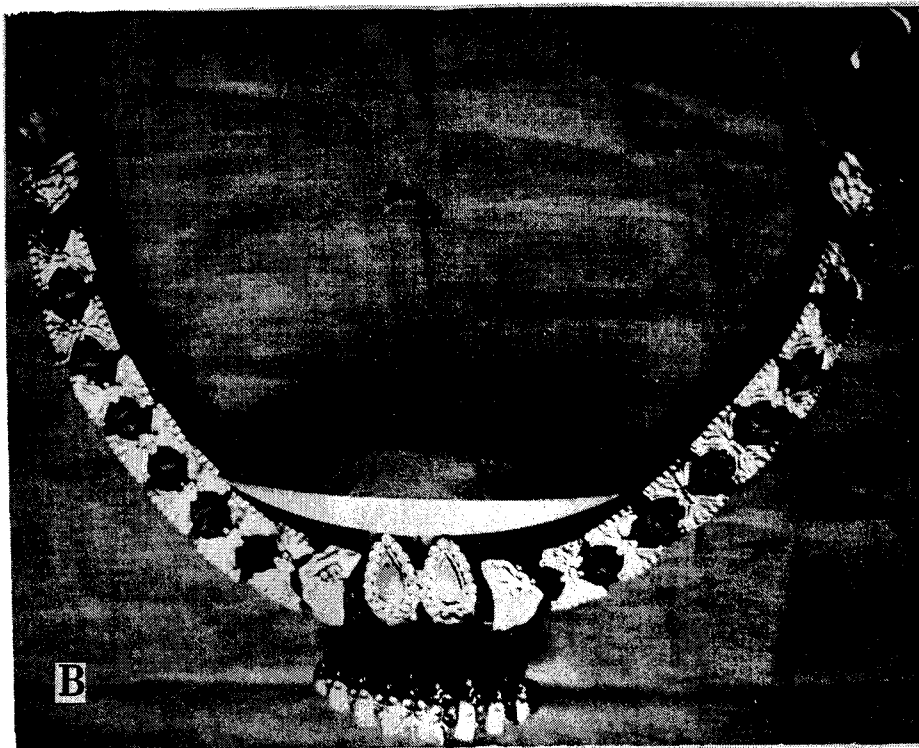
F—KUMĀRI DE BHĀDGĀON

- (1) Elle doit être Bajrācārya de Caturvarna Mahābihār. L'âge, les critères de qualification et de disqualification sont identiques à ceux vus précédemment.

Quand un facteur de disqualification apparaît, les parents préviennent les membres du Guthi, mais ce sont des Brāhmines et des Karmācārya qui effectuent le choix. Toutes les filles du Bihār sont examinées; signes âge, critères, etc. après cette première sélection, les Brāhmines de Mulcok (Mucuk en newari) revêtus d'habits vieux et déchirés, portant une coiffure avec des cornes, l'air aussi terrifiant que possible, demandent aux petites filles de venir s'asseoir sur leurs genoux. Celle qui le fait naturellement est choisie, mais le test ne se borne pas à cela; on la met ensuite sur un trône dont le haut du dossier représente les têtes de neuf Nāgas (serpents); si elle n'a pas peur, ses chances de devenir Kumāri augmentent encore; ensuite elle est emmenée à Taleju. Ce qui se passe à ce moment-là est tenu secret; n'y assistent que la petite fille et deux prêtres. Si elle en ressort victorieuse, le test continue. Deux hommes, les plus respectés du Guthi, l'encadrent et on tue vingt-et-un buffles devant eux; les deux hommes sont aspergés avec du sang d'une des bêtes et on dispose les têtes devant elle. Elle ne doit pas avoir peur. Si elle rit, il y aura une augmentation du nombre des ennemis du pays; si elle regarde vers le bas, il grèlera; si elle regarde vers le haut, il y aura un tremblement de terre. Les sacrifices ont lieu le 9ème jour du Dasāin et, le 10ème jour, le choix étant définitif, il y a une procession et elle est montrée au public pendant un certain temps. Elle est testée tous les ans à la même époque et la fonction est révoquable si l'enfant a peur.

- (2) Elle ne doit pas devenir "jutho", ne pas manger d'ail ou d'oignon. Elle doit toujours garder son tikā-troisième oeil; la coiffure et les habits rouges ne sont pas nécessaires.

Celle que j'ai pu voir habitait à Kāthmāndu et non à Bhādgāon; son père est orfèvre à Kāthmāndu; elle n'avait pas de chambre spéciale. Elle allait à l'école. On doit la laver entièrement deux fois par semaine; on ne lui fait pas le Nitya Pujā car il est fait en son nom par les Bajrācārya dans son temple de Bhādgāon. Elle a des bijoux en or très lourds (7 kgs.) qui sont gardés par le guthi et qu'elle ne met qu'une de rares occasions.



10. Bijoux de la Kumari de Patan.

A: *Bonmāla* — collier. B: *Tāyo* — collier.

C: *Sikrisila mālā* — collier.

- (3) Elle doit aller à Bhādgāon quand on lui fait un puḷā pour une occasion ou une autre et obligatoirement pendant le Dasāin.

Elle arrive vêtue de ses propres habits jusqu' à la porte du Bihār, se dévêt entièrement et revêt des habits que lui tendent les Bajrācāryas. A partir de ce moment et pour toute la durée de son séjour à Bhādgāon, elle ne devra pas mettre de chaussures. Elle reste pendant 15 jours là-bas, entourée par les membres du Guthi ; on lui fait directement le Nitya Puḷā. Elle doit être portée tous les jours au temple de Taleju où les Brāhmins et les Karmācārya lui font des puḷās. Puis intervient la cérémonie du test annuel, les 9 et 10 èmes jours du Dasāin.

Outre ces obligations, elle reçoit 2 ou 3 offrandes par an de la part de particuliers.

- (4) Après sa disqualification, il y a des rumeurs quant à la mort de son futur mari etc. ,mais en fait elle reprend une vie tout à fait normale.
- (5) La possibilité d'une mort survenant pendant qu'elle est Kumāri ne semble pas avoir été envisagée.

- (6) Les parents, bien que ce soit une charge financière, sont très contents que leur fille soit Kumāri.

Le père ne joue aucun rôle dans le Guthi. Pendant le Dasāin, quand elle est dans son palais à Bhādgāon, ils ne la voient que quand elle sort en grande procession.

- (7) Les gens l'appellent Deo Māju.

Le roi va la voir, paraît-il, pendant le Dasāin (cas survenu en 1969) mais même s'il n'est pas là, l'épée le représentant est montrée. Il lui donne une monnaie d'or et s'incline à ses pieds. La Kumāri lui impose le tikā.

Elle ne reçoit aucune subvention et si les gens lui font des dons, très souvent l'argent est gardé par les attendants.

Il existe une danse—Mahākālī—qui a lieu tous les 12 ans, où la Kumāri est représentée comme la protectrice, la salvatrice, celle qui se bat contre les mauvais esprits. Ranjit Malla²³ dernier roi de Bhādgāon, pour calmer la querelle entre Sākya et Bajrācārya, décréta que toutes les filles qui voulaient se faire percer les oreilles devaient demander la permission à la Kumāri, celles qui ne le faisaient pas devaient payer une amende de 100 Roupies.

G—KUMĀRI DE PĀTAN

- (1) Elle doit être de famille Bajrācārya et attachée à Hokabahāl. Celle interrogée était du quartier de Gābahāl. Les critères et l'âge sont les mêmes que pour les autres Kumāri.

Sa mère, avant le choix de sa fille, avait vu en rêve un serpent rentrer par la porte centrale de leur maison, monter l'escalier et se lover dans la pièce qui est maintenant la chambre de la Kumāri. La petite fille, pendant la même période, pleurait souvent sans raison. De plus la mère, a plusieurs occasions alors qu'elle regardait par la fenêtre, avait vu les Asta Mātrika; elles lui disaient de préparer la chambre pour la déesse car autrement elles lui jetteraient un mauvais sort. Elle avait raconté cela à son mari et ils avaient préparé une chambre et s'attendaient un peu à ce que leur fille devienne Kumāri. D'après cette famille, il se passe toujours quelque chose dans les familles où la Kumāri va être choisie, aussi bien avant le choix qu'avant la disqualification.

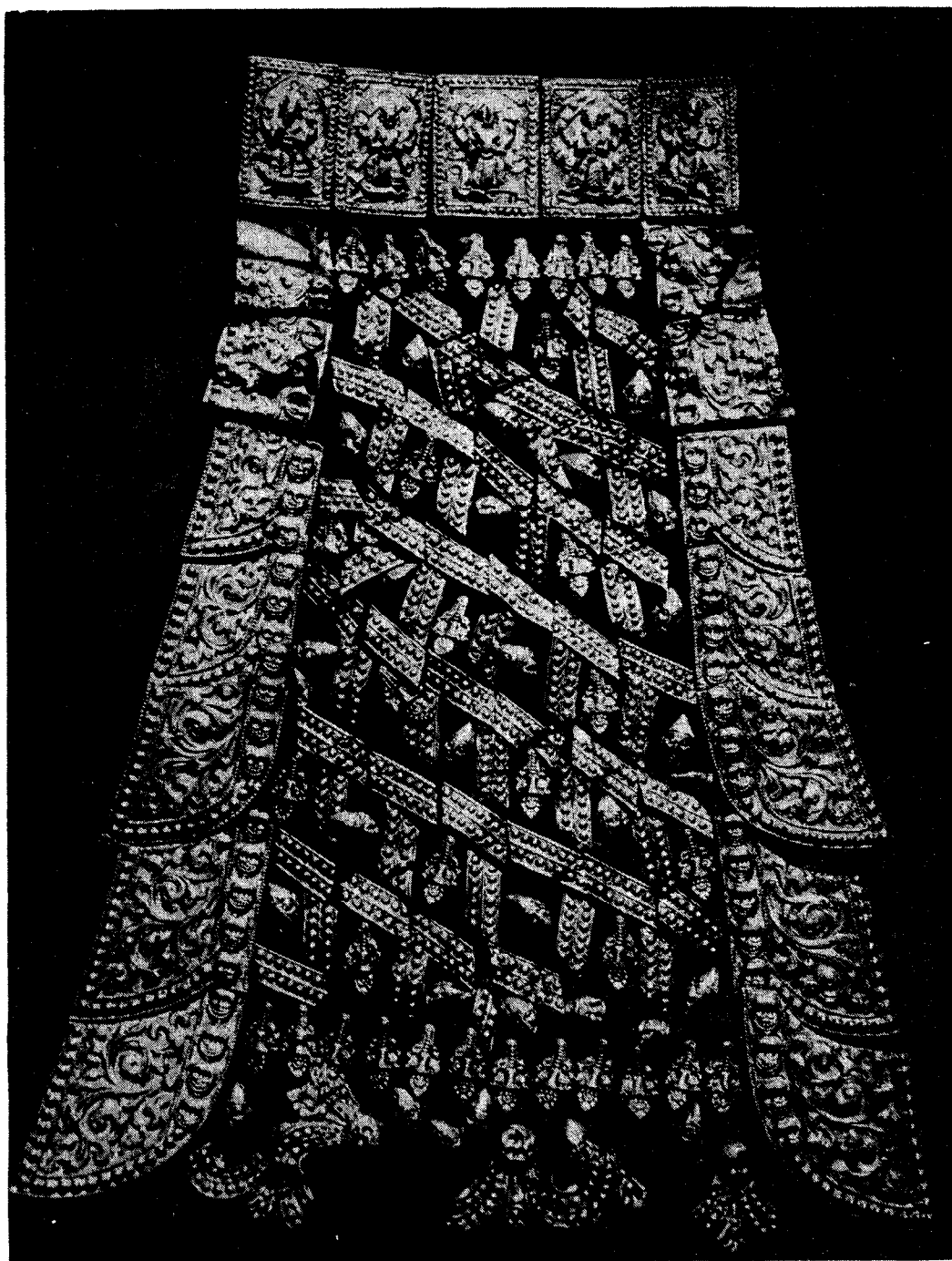
Quand elle ne peut plus rester Kumāri, on prévient le Guthi attaché au Bahāl, puis les membres du Guthi: un représentant du prêtre royal et quelques officiels procèdent au choix. Ce choix est uniquement basé sur les 32 signes. Le choix effectué, on emmène l'élue chez le prêtre royal—Badā Guru—puis au palais royal où le roi lui rend hommage et elle revient en grande procession—Sindu Jatra—à Patan au temple de Taleju où les Brāhmins et les Karmācārya la vénèrent pendant 24 heures. Pendant tout ce temps elle peut manger mais doit rester debout. Après cela on envoie un message chez elle pour que l'on vienne la coiffer et pour que la maison soit prête. Arrivée chez elle on lui fait un pujā, elle met le tikā à tous ceux qui sont là et à partir de ce moment-là elle est considérée Kumāri.

Il semble que la Kumāri partant est tout fait négligée à Pātan et que le Guthi ne se montre pas très sévère quant aux critères de disqualification car l'actuelle Kumāri a plus de 19 ans et il est peu probable qu'elle n'ait jamais saigné de sa vie.

- (2) Elle n'a pas le droit de prendre de médicaments, ne doit manger ni oignon ni volailles. Quand elle descend un escalier tous doivent attendre son arrivée en bas avant de descendre de peur que leurs pieds ne se trouvent au-dessus de sa tête. On ne doit pas la toucher avec les pieds et si cela se produit on doit lui offrir du riz, du bétel et de l'argent. Elle ne doit toucher ni chien ni cuir. Si des mains impures la touchent, elle doit prendre un bain et se purifier.

Elle porte des habits rouges, en brocart pour les fêtes. Ils consistent en une jupe—Jama—et un corsage népalais—Bhoto. La coiffure et le troisième oeil doivent toujours être faits. Elle a beaucoup de bijoux, tous en argent (cf. la liste à la fin) mais elle n'a pas besoin de les porter tous tout le temps. Par contre, elle doit toujours avoir sur elle une conque marine, tournée vers la droite, objet très rare—Dāhinsank—car avec certaines invocations, cette conque a de très grands pouvoirs.

Elle habite chez elle mais a une chambre séparée; elle doit dormir seule. Elle mange tout ce qu'elle veut; les plats doivent être lavés et l'endroit où elle mange recouvert d'enduit après chaque repas. Elle a un plat spécial, dans lequel personne n'a le droit de manger. utilisé pendant le Dasāin et certaines autres fêtes, le Thāyabhu.



11. Bijoux de la Kumari de Patan: *Jabhin* — tablier.

Quand on lui fait le pujā quotidien elle a les pieds dans une sorte de plateau, le Babhu. Elle doit se laver tous les jours entièrement. Elle fait ce qu'elle veut mais ne doit pas sortir de chez elle. Si elle veut prendre part aux travaux domestiques, elle le peut mais ne doit pas être sollicitée.

- (3) On peut venir la voir quand elle le veut et si l'astrologue le conseille; mais en général elle ne parle pas aux gens. Elle peut aller chez les gens du Bahāl; le 4^{ème} jour du Dasāin elle doit aller dans 3 endroits différents, Gābahāl, Sota et sous la statue devant le palais de Sidi Narsimha. Dans son Bahāl elle a une chambre particulière avec un trône mais elle n'y va que très rarement. Chez elle, elle a aussi un trône sur lequel elle s'assied pour les pujās; autrement on lui donne toujours un coussin rouge pour s'asseoir.
- (4) Contrairement à Kāthmāndu, cela est très bien considéré d'épouser une ancienne Kumāri.
- (5) Cela est arrivé une fois à l'époque de Candra Samser et c'est l'Etat qui a payé pour les funérailles. Celles-ci doivent se passer à Nakhu Vaisnava et non sur les bords de la Bāgmati.

A la mort de son père elle a dû partir de la maison et aller chez son grand-père maternel—Pajuchen—elle ne prend pas le deuil mais les autres membres de la famille étant en deuil et ne pouvant pas lui faire de pujā, c'est donc le prêtre de la famille qui allait le lui faire. Elle est restée 7 jours chez son grand-père.

Il n'y a pas de réincarnation car étant déesse elle ne meurt pas.

- (6) Les parents sont considérés comme très dévots puisque la déesse a été choisie dans leur famille. Ils n'ont aucun rôle nulle part.
- (7) Elle est Deo Māju pour tout le monde. On vient la voir pour les vomissements, les femmes pour les menstruations. Plus de femmes que d'hommes. Ils viennent en général pour recevoir le Tikā, on vient même de kāthmāndu pour la vénérer. Il y a 3 à 400 pujās pendant le Dasāin et entre 150 et 200 par an en dehors du Dasain. C'est le frère qui est pujari, le père étant mort; mais le 9^{ème} jour du Dasāin c'est le Karmācārya de Taleju qui doit lui faire un pujā.

Le roi ne vient pas la voir. Elle recoit 20, 82 roupies par mois pour rembourser les frais occasionnés par les pujās quotidiens. Pendant le Dasāin elle reçoit aussi une robe en satin rouge. Les gens peuvent lui faire de cadeaux. Pendant le mois de Kārtik²⁴ il y a une danse où la Kumāri, masquée de rouge, l'air féroce et faisant des gestes brutaux, est représentée.

Durant le Machendranath la fête ne peut commencer avant que la Kumāri, en tant que déesse officielle, ne soit représentée.

LES 32 SIGNES OU BATTISLAKSANA

(Il m'a été très difficile de dénombrer ces signes, n'ayant pu voir le *Kumāri Tantra*, et toutes les personnes interrogées ayant leur propre idée de la question.)

- | | |
|---|--|
| 1. सुप्रतिष्ठितौ पादौ | Supraṭiṣṭhitau pādau: pieds proportionnés, |
| 2. अधस्तात पादतलयी
श्रकांकित पादतलता | Adhastāta pādatalayī śvakānkita pādatalatā: ligne sous la plante des pieds en cercle, cakra, |
| 3. आयतपाद पार्ष्णी संगतपद्मता | Āyatapāda pārsāṇī saṅgatapadātā: talon proportionné, |
| 4. दीर्घांगुलिता | Dirghāngulitā: longs doigts de pieds, |
| 5. जालांगुलिहस्त पादता | Jāṅlāngulihasta pādātā: les pieds et les mains comme un canard, |
| 6. मृदुतरुण हस्तपादता | Mṛidutarūṇa hastapādātā: pieds et mains doux et délicats |
| 7. सप्तच्छदो च्छितशरीरता | Saptacchado cchitaśarīratā: le corps en forme de feuille de saptacchata, |
| 8. ऐण्यजंघता | Aiṇyajanghatā: cuisse comme celle d'un daim, |
| 9. कोशोपगत वस्तिगुह्यता | Kośopagata bastiguhyatā: organes sexuels enfoncés dans le bassin, |
| 10. सुसंवृत स्कन्धता | Susamvṛita skandhatā: les épaules rondes, |
| 11. सिंहपूर्वाधिकायता | Siṃhapūrvādhakāyatā: la poitrine comme celle d'un lion, |
| 12. प्रलंब बाहुता | Pralamba bāhutā: longs bras, |
| 13. विशुद्धे गात्रता | Viśuddha gātratā: corps pur, |
| 14. कम्बुग्रीवता | Kambugrīvātā: le cou comme une conque, |
| 15. सिंह हनुता | Siṃha hanutā: les joues comme un lion, |
| 16. समचत्वारिंशद दन्तता | Samchatvāriṅśada dantatā: 40 dents, |
| 17. समाविरल दन्तता | Samāviralā dantatā: dents proportionnées, |
| 18. शुक्ल दन्तता | Śukla dantatā: dents blanches, |
| 19. प्रभूततनु जिहुता | Prabhūtatanu jihutā: langue petite et proportionnée, |
| 20. रसरसायनता | Rasarasāyanatā: langue humide, |
| 21. ब्रह्मस्वर कलिभिड्करुत स्वरता | Brahmasvara kaliviḍkaruta svarata: voix grave comme celle d'un moineau |
| 22. अभिनिल नेत्रता | Abhinila netratā: yeux bleus (noirs) |
| 23. गोपद्म नेत्रता | Gopadma netratā: cils comme ceux d'une vache, |
| 24. शुक्ल छविता | Śuklachavitā: une belle ombre, |

- | | |
|---|--|
| 25. सुवर्ण छविता | Suvarṇa chavitā: ombre dorée, |
| 26. एकैकरोमकुपता | Ekaikaromakupatā: les pores de la peau bien délimités, |
| 27. उत्तुङ्ग प्रदक्षिणावर्त्तरोमता | Uttuṅga pradakṣiṇāvarttaromatā: les cheveux raides et tournés vers la droite, |
| 28. इन्द्रनील केशता | Indranila keśatā: cheveux bleus (noirs) |
| 29. सुशुकल भ्रुमुखान्तरोर्ण ललाटता | Suśukala bhrumukhāntaroṇa-lalāṭatā: le front large et proportionné, |
| 30. उष्णीष शिरष्कता | Uṣṇiṣaśiraṣkatā: tête ronde, |
| 31. न्यग्रोध परिमण्डल
समत्प्रसादिकता | Nyagrodha parimaṇḍala samattaprāsādikatā: le corps proportionné comme un arbre de nyagrodha, |
| 32. महानारायण बलसमन्त
प्रासादिकता | Mahānārāyaṇa balasamanta prāsādikatā: corps robuste. |

(Ces signes m'ont été dictés et traduits par Monsieur Manabajra Bajrācārya.)